

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ)/LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2026.73.10>

ВИЗУАЛЬНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «КИТАЙСКАЯ МЕЧТА» НА ПОЧТОВЫХ МАРКАХ

Научная статья

Морозова Т.А.^{1,*}

¹ ORCID : 0009-0001-2683-8106;

¹ Новосибирский государственный университет экономики и управления, Новосибирск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (wuxing[at]yandex.ru)

Аннотация

Исследование визуальных репрезентаций концепта «китайская мечта» на основе серии почтовых марок представляет собой анализ национальных символов КНР на трех уровнях: государственном **国家层面**, национальном **社会层面** и индивидуально-личностном **个人层面**. Национальные символы китайской цивилизации на международной арене представлены на трех марочных сериях как интегральный показатель политического, экономического, военного и научно-технического потенциалов страны на пути реализации социализма с китайской спецификой. Комплексный анализ слоганов, цветовой символики и дополнительных элементов, репрезентирующих концепт «китайская мечта» на почтовых марках, подтверждает важность анализа филателистических источников для понимания идеологической и культурной стратегии Китая, раскрывает новые подходы к изучению национальных символов и подчеркивает роль визуальных образов в формировании коллективного сознания и поддержки инициативы Си Цзиньпина в области глобального управления.

Ключевые слова: концепт «китайская мечта», Си Цзиньпин, филателия, почтовые марки.

VISUAL REPRESENTATION OF THE CONCEPT OF THE "CHINESE DREAM" ON POSTAGE STAMPS

Research article

Morozova T.A.^{1,*}

¹ ORCID : 0009-0001-2683-8106;

¹ Novosibirsk State University of Economics and Management, Novosibirsk, Russian Federation

* Corresponding author (wuxing[at]yandex.ru)

Abstract

The study of visual representations of the concept of the "Chinese dream" based on a series of postage stamps is an analysis of the national symbols of the PRC on three levels: state **国家层面**, national **社会层面**, and individual **个人层面**. The national symbols of Chinese civilisation on the international stage are represented in three stamp series as an integral indicator of the country's political, economic, military, and scientific and technological potential on the path to achieving socialism with Chinese characteristics. A complex analysis of slogans, colour symbolism and additional elements representing the concept of the "Chinese dream" on postage stamps confirms the importance of analysing philatelic sources for understanding China's ideological and cultural strategy, unveils new approaches to the study of national symbols, and emphasises the role of visual images in shaping collective consciousness and supporting Xi Jinping's initiative in the field of global governance.

Keywords: the concept of the "Chinese dream", Xi Jinping, philately, postage stamps.

Введение

Актуальность исследования обусловлена значимостью визуальных коммуникаций как средства формирования и распространения национальных идей в современном обществе. Концепт «китайская мечта» играет ключевую роль в самоидентификации и имидже Китая на международной арене и внутри самой страны. Почтовые марки, выступая яркими носителями национальной символики, содержат уникальные визуальные элементы — слоганы, цветовую гамму и дополнительные репрезентанты-лингвокультуремы, раскрывающие содержание и смысл концепта «китайская мечта». Комплексный анализ визуальных репрезентаций «китайской мечты» на почтовых миниатюрах ранее не проводился, что подчёркивает научную новизну данного исследования.

Цель исследования — выявить и систематизировать основные элементы визуальных репрезентаций концепта «китайская мечта» на трёх почтовых марочных сериях с учётом слоганов, цветовой символики и дополнительных репрезентантов, формирующих единое смысловое пространство концепта «китайская мечта». Особое внимание уделяется новизне подхода, основанному на изучении почтовых марок как уникального визуального носителя, отражающего древние и современные культурные тенденции и государственную идеологию Китая, выступая не только средством оплаты почтовых услуг, но и инструментом для распространения социально-политических идей Си Цзиньпина.

Методы и принципы исследования

Для данного исследования используется метод комплексного анализа исторических и культурных контекстов элементов почтового дизайна, изучение слоганов, визуальных репрезентаций и цветовой символики на трех почтовых блоках. В качестве материалов исследования выступают серии китайских марок «китайская мечта», выпущенные в период с 2013 по 2015 гг., а также информация филателистических каталогов КНР, официальная информация почтового ведомства КНР на китайском языке.

Основные результаты

В 2013, 2014 и 2015 годах Министерство связи КНР выпустило три серии почтовых марок «Китайская мечта», каждая серия состояла из 4 марок и одного малого листа. Заголовок серии — лозунг председателя КНР Си Цзиньпина 中国梦 «Китайская мечта». Марочный фонд, включающий серии марок представляет визуальную репрезентацию национальных символов в концепции «китайской мечты» на трех уровнях: государственный уровень 国家层面 представляет государственные ценности, национальный уровень 社会层面 — общественные ценности и индивидуальный уровень, 个人层面 — индивидуально-личностные ценности. Основным выводам исследования является подтверждение того, что уникальный контент марочных серий «китайская мечта» раскрывает богатство национальных символов Китая, отражая влияние государственных реформ с момента создания коммунистического строя и экономических трансформаций Си Цзиньпина на визуальную эстетику марки, включая слоган, цветовую символику, дополнительные визуальные репрезентации.

Обсуждение

Государственный уровень со слоганом «Китайская мечта» — процветающая и сильная страна «中国梦 — 国家富强» представлен 4-мя современными высокотехнологичными достижениями мирового масштаба, ставшими национальными символами новейшей китайской цивилизации на мировой арене. Дизайн этого набора марок выполнен на темно-синем фоне, на котором изображены космический корабль, навигационная система, авианосец и подводный аппарат. В дизайне органично сочетаются суши, море и воздух, что не только отражает философскую концепцию 天人和 «небо и человек как единое целое», но также показывается преемственность поколений на пути исследования Вселенной и океана. На марках были представлены стыковка пилотируемого корабля «Шэнъчжоу» и летательного модуля «Тяньгун-1», спутниковая навигационная система «Бэйдоу», авианосец «Ляонин», обитаемый глубоководный батискаф «Цзяолун». Эти четыре великих изобретения современности метафорически смоделировали мечту китайской нации «上九天揽月，下五洋捉鳖» «долететь до Луны за девять дней и ловить черепах в пяти океанах». Это строка из произведения Мао Цзедуна 《水调歌头·重上井冈山》 «На мелодию журчащей реки», 1965 год, в которых он соединил четырех-морфемный фразеологизм 九天揽月 «сорвать луну с небес», обр. в знач. «дерзкие мечты», «возвышенные идеалы», «высокие стремления», впервые написанный китайским стратегом и мыслителем Сунь-цзы (VI век до н. э.) и сокращенную идиому 捉鳖 «ловить черепах на дне всех пяти океанов», обр. в знач. «дерзкие мечты»; «сорвать луну с небес» из культового романа 施耐庵 Ши Найаня 水浒传 «Речные заводи» (начало XV века). Идиома указывает на высокий уровень амбиций и стремлений человека, при этом поставленная цель может казаться недостижимой, то, о чем грезили древние китайцы, но смогли осуществить мечту лишь в XXI веке. Расположение данных стратегем - репрезентантов «китайской мечты» нельзя назвать рандомной подборкой из числа глобальных достижений Китая. Помимо практической ценности и важности для укрепления обороноспособности страны, система «Бэйдоу», созданная в течение 20-ти лет, становится национальной гордостью, ведь глобальный престиж от запуска собственной спутниковой навигации сравним с установкой флага на Луне. В XXI в. ВМФ КНР начал быстро наращивать свои силы и рассчитывал выйти на ведущие позиции в борьбе за передел Мирового океана, поэтому на марке появился авианосец «Ляонин». Богатство и мощь КНР представлены 4-мя технологическими достижениями, а специально для филателистов и обычных покупателей филателистической продукции в буклете с персонализированными марками «Космос. Китайская мечта» дана информация о прецедентных личностях, участвующих в их создании.

На национальном уровне 社会层面 со слоганом «Китайская мечта — возрождение нации 中国梦 — 民族振兴» представлены общенациональные символы в красной гамме. Цвет с древних времен был неотъемлемым символом китайской власти. В китайской культуре он несет масштабную смысловую нагрузку и является индикатором социального статуса. Поэтому вторая высокохудожественная и информативная марочная серия создана в полихромной красно-золотой гамме. Красный цвет, передаваемый иероглифическим знаком 红, в современном Китае по-прежнему сохраняет свое значение «цвета власти» и является официальным символом коммунистической партии в государственной символике и одновременно выступает индикатором императорской власти и благородного происхождения, благосостояния, процветания, высшей мудрости. Весь марочный лист обрамляется парящей золотой лентой, связующей прошлое и настоящее, демонстрируя блестящие достижения страны в политике, экономике, культуре и других аспектах с момента реформ и открытости. Лента также является символом единства 56 этнических групп Китая, собравшихся вместе для осознания великой силы китайцев и мечтающих о великом возрождении китайской нации. На второй марочной серии 2014 года дополнительными элементами — визуальными репрезентантами концепта «китайская мечта» являются:

1. Политическая культура 政治文明: развевающийся красный флаг, зеленые горы, «Красная лодка» на о. Наньху, г. Цзясин, Конституция КНР, место проведения Первого съезда КПК, Народный зал собраний, здание Всекитайского собрания народных представителей;

2. Экономическое развитие 经济发展: Шанхайская зона свободной торговли, специальный административный район Шэньчжэнь, специальный административный район Гонконг, грузовые терминалы, комбайны, высокоскоростные железные дороги;

3. Культурное процветание 文化繁荣: Лингвокультуре — архитектурное пространство Китая: Штаб-квартира Центрального телевидения Китая CCTV, Национальный центр исполнительских искусств и Национальный музей; фейерверки, воздушные змеи, балерина, танцы, Пекинская опера, боевые искусства;

4. Единство наций 民族团结: Архитектурные памятники: дворец Потала (Тибет), Три пагоды в Дали (пров. Юньнань), Великая мечеть в Сиане; лингвокультуре: поющие и танцующие люди (56 этнических групп) и танцующий китайский узел.

Для глубокого понимания сущности китайской мечты на индивидуально-личностном уровне, дальнейшего развития китайского духа и объединения китайских сил 25 июля 2015 года китайская почта выпустила серию специальных почтовых марок со слоганом «Китайская мечта — счастье народа 中国梦 — 人民幸福». В серию входит 4 марки, изображающие четыре сюжета мирной и счастливой жизни народа, совершенствование системы социального обеспечения, гармоничное развитие общества и общее ожидание лучшего будущего. В цветовой гамме использованы свежие тона, такие как голубой, оранжевый и желтый, для создания теплой атмосферы. В дизайне марочной серии представлены следующие визуальные репрезентации концепта «китайская мечта»:

1. Жизнь в мире и благодеянии 安居乐业: 刻画城市社区、新农村住宅等居住场景, 展现居住条件改善

Идиома имеет глубокие исторические корни и приписывается Лао-Цзы, мыслителю и философу периода Чуньцю (722 – 479 гг. до н. э.). Идиома «安居乐业» означает «мирно жить и счастливо работать» или «наслаждаться мирной и спокойной жизнью». Она используется для описания человека, который живет в гармонии с самим собой, своим окружением и своей работой. Такой человек чувствует себя удовлетворенным и счастливым, занимаясь делом, которое он любит, и живя в гармонии с природой;

2. Социальное обеспечение 社会保障: 社会保障: 通过医院、养老院等场景体现民生保障体系

Бренд-персонажи на марке подчеркивают разнообразие работников социальной сферы, охватывая разные возрастные группы;

3. Гармоничное развитие общества 社会和谐: 社会和谐: 展示各族群众共同劳作、文化交流的团结景象

На фоне голубого неба в этом наборе марок изображены гармоничные и мирные сцены 和谐祥和的场. Прилагательные в 和谐祥和 китайском языке употребляются в значении гармонии в нашей жизни и стремлении к согласованности и балансу. 和谐 «гармония» — это ключевое понятие в китайской культуре, отражающее стремление к мирным и гармоничным отношениям как в обществе, так и в природе. Люди живут и работают в мире, а дети весело бегают; пожилые люди занимаются оздоровительной гимнастикой тайцзи; проводится городское ландшафтное озеленение; населению оказываются качественные медицинские услуги; ученые-исследователи проводят эксперименты; безопасные школьные автобусы припаркованы возле школы; перед зданием красная урна для голосования, люди выстраиваются в очередь, чтобы торжественно проголосовать...Картины счастливой жизни народа на марках реализуют ключевые принципы осуществления китайской мечты, озвученные Си Цзиньпином: качественное образование, стабильная работа, доходы, полностью удовлетворяющие потребности народа, надежное социальное обеспечение, качественное медицинское обслуживание. Все приведенные на марках сюжеты имеют целью показать народу пути перевода с уровня абстрактной мечты-ориентира на уровень конкретных предпринятых и реализованных мер.

4. Лучшая жизнь 美好生活: 以家庭亲子互动场景表现人民对未来的憧憬

«Китайская мечта» на марочном дизайне с родителями и детьми ярко и образно выражает общие идеалы и стремления всего китайского народа, предвещая светлое будущее процветающей страны, возрождающейся нации и счастливого народа. Эта мечта вносит новый смысл и дух времени в дело укрепления и развития социализма с китайской спецификой. На индивидуально-личностном уровне «китайская мечта» обеспечивает счастливую жизнь для народа, создает условия для лучшего образования, более стабильной работы, высокого уровня доходов, надежной системы социального обеспечения, качественного медицинского обслуживания, комфортных жилищных условий, зеленой экологической среды.

Заключение

Визуальные репрезентации концепта «китайская мечта» на почтовых марках иллюстрируют ключевые национальные идеалы, объединяя политическую культуру, экономическое развитие, культурное процветание и этническое единство. Слоганы, цветовая символика и дополнительные элементы дизайна на марочных сериях служат мощным инструментом визуальной коммуникации, отсылая к глубокой культурной традиции и современным достижениям Китая. Исследование выявило роль почтовых марок как уникального медиа — инструмента политики Си Цзиньпина в популяризации концепта «китайская мечта», через которое государство транслирует и закрепляет стратегические национальные идеи в повседневном восприятии граждан, что подчеркивает актуальность и ценность использования филателистических источников для лингвокультурологического анализа.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Китайская мечта: что она означает для Китая и для всего мира / Под ред. Жэнь Сяосы; пер. Н.Ю. Демидо. — Москва: Наука. Вост.лит., 2018. — 159 с.
2. Китайская мечта // Проект «Ключевые слова о Китае». — URL: http://russian.china.org.cn/china/China_Key_Words/2014-11/18/content_34206367.htm (дата обращения: 07.11.2025).
3. Копцева Н.П. Идеологемы «великая китайская мечта» и «гармоничная культура» в политике современной Китайской Народной Республики / Н.П. Копцева, Л. Ма // Международные отношения. — 2016. — № 2. — С. 163–178. — URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=67923 (дата обращения: 07.11.2025).
4. Морозова Т.А. Концептосфера «национальная мечта» в китайской и японской концептуальных картинах мира / Т.А. Морозова, О.С. Новикова // Международный научно-исследовательский журнал. — 2025. — № 3 (153). — URL: <https://research-journal.org/archive/3-153-2025-march/10.60797/IRJ.2025.153.122> (дата обращения: 08.11.2025). — DOI: 10.60797/IRJ.2025.153.122.
5. Символы китайской культуры: очерки. — Москва: Наука. Вост. лит., 2018. — 182 с.
6. Суздальцева В.Н. Символика цвета и функционирование цветообозначений в массмедиийном политическом дискурсе / В.Н. Суздальцева // Вестник Московского университета. Серия 10. Журналистика. — 2014. — № 1. — С. 80–95. — URL: <https://rucont.ru/efd/378912> (дата обращения: 07.11.2025).
7. Тавровский Ю.В. Америка против Китая. Поднебесная сосредотачивается на фоне пандемии / Ю.В. Тавровский. — Москва: Книжный мир, 2020. — 320 с.
8. Юй Лань. Китайская мечта как идеологическая концепция новой эпохи развития КНР / Юй Лань // Общество: политика, экономика, право. — 2022. — № 4. — С. 43–47. — DOI: 10.24158/pep.2022.4.6.
9. 门洪华. 中国伙伴关系战略评估与展望 / 门洪华, 刘笑阳 // 世界经济与政治. — 2015. — 第 2 期. — 第 65–95 页.
10. 灿燃志. 中国梦邮票: 科技成就与国家富强的视觉展现 / 灿燃志. — 2025. — URL: <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1842559137289267211&wfr=spider&for=pc> (accessed: 07.11.2025).
11. 中国梦-民族振兴 / 特种邮票. — URL: <https://baike.baidu.com/item/《中国梦-民族振兴》特种邮票/16226147> (accessed: 07.11.2025).
12. 《中国梦——民族振兴》特种邮票 / 江苏省常熟市融媒体中心; 责任编辑: 崔一民. — URL: https://article.xuexi.cn/articles/index.html?art_id=16986443369300495422 (accessed: 07.11.2025).

Список литературы на английском языке / References in English

1. Kitaiskaya mechta: chto ona oznachaet dlya Kitaya i dlya vsego mira [The Chinese Dream: What it means for China and the world] / Edited by Zhen Xiaosya; transl. by N.Yu. Demido. — Moscow: Nauka. Orient.lit., 2018. — 159 p. [in Russian]
2. Kitaiskaya mechta [The Chinese Dream] // Proekt «Klyuchevie slova o Kitae» [Project ‘Keywords about China’]. — URL: http://russian.china.org.cn/china/China_Key_Words/2014-11/18/content_34206367.htm (accessed: 07.11.2025). [in Russian]
3. Koptseva N.P. Ideologemi «velikaya kitaiskaya mechta» i «garmonichnaya kultura» v politike sovremennoi Kitaiskoi Narodnoi Respublikii [The Ideological Concepts of the ‘Great Chinese Dream’ and ‘Harmonious Culture’ in the Politics of the Modern People’s Republic of China] / N.P. Koptseva, L. Ma // Mezhdunarodnie otnosheniya [International Relations]. — 2016. — № 2. — P. 163–178. — URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=67923 (accessed: 07.11.2025). [in Russian]
4. Morozova T.A. Kontseptosfera «natsionalnaya mechta» v kitaiskoi i yaponskoi kontseptualnikh kartinakh mira [The concept sphere of the ‘national dream’ in Chinese and Japanese conceptual worldviews] / T.A. Morozova, O.S. Novikova // Mezhdunarodnii nauchno-issledovatelskii zhurnal [International Research Journal]. — 2025. — № 3 (153). — URL: <https://research-journal.org/archive/3-153-2025-march/10.60797/IRJ.2025.153.122> (accessed: 08.11.2025). — DOI: 10.60797/IRJ.2025.153.122. [in Russian]
5. Simvoli kitaiskoi kulturi: ocherki [Symbols of Chinese Culture: Essays]. — Moscow: Nauka. Orient. lit., 2018. — 182 p. [in Russian]
6. Suzdaltseva V.N. Simvolika tsveta i funktsionirovanie tsvetooboznachenii v massmediinom politicheskem diskurse [The symbolism of colour and the functioning of colour coding in mass media political discourse] / V.N. Suzdaltseva // Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 10. Zhurnalistika [Moscow University Bulletin. Series 10. Journalism]. — 2014. — № 1. — P. 80–95. — URL: <https://rucont.ru/efd/378912> (accessed: 07.11.2025). [in Russian]
7. Tavrovskii Yu.V. Amerika protiv Kitaya. Podnебесная сосредотачивается на фоне пандемии [America versus China. The Middle Kingdom focuses amid the pandemic] / Yu.V. Tavrovskii. — Moscow: Book World, 2020. — 320 p. [in Russian]

8. Yu Lan. Kitaiskaya mechta kak ideologicheskaya kontsepsiya novoi epokhi razvitiya KNR [The Chinese Dream as an Ideological Concept for a New Era of Development in the PRC] / Yu Lan // Obshchestvo: politika, ekonomika, pravo [Society: Politics, Economics, Law]. — 2022. — № 4. — P. 43–47. — DOI: 10.24158/pep.2022.4.6. [in Russian]
9. Men Honghua. Zhongguo huobanguanxi zhanlüe pinggu yu zhanwang [Strategic Assessment and Outlook of China's Partnerships] / Men Honghua, Liu Xiaoyang // Shijie jingji yu zhengzhi [World Economy and Politics]. — 2015. — No. 2. — P 65–95. [in Chinese]
10. Canzhan Zhi. Zhongguo meng youpiao : kejichengjiu yu guojia fuqiang de shijue zhanxian [The Chinese Dream Stamp: A Visual Celebration of Scientific Achievements and National Prosperity] / Canzhan Zhi. — 2025. — URL: <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1842559137289267211&wfr=spider&for=pc> (accessed: 07.11.2025). [in Chinese]
11. Zhongguo meng - minzu zhenxing [The Chinese Dream — National Revitalisation] / Special-purpose stamps. — URL: <https://baike.baidu.com/item/《中国梦-民族振兴》特种邮票/16226147> (accessed: 07.11.2025). [in Chinese]
12. « Zhongguo meng — minzu zhenxing » tezhongyoupiao [The Chinese Dream: National Revival Special-Issue Postage Stamps] / Changshu Media Convergence Centre; Jiangsu Province; Editor: Cui Yimin. — URL: https://article.xuexi.cn/articles/index.html?art_id=16986443369300495422 (accessed: 07.11.2025). [in Chinese]